

「おかえりなさい」

ジュアン ロムアルドス神父

ご存知のように、それぞれの民族が様々な形で、相手におもてなしをする習慣があります。うちもそうです。相手を迎え入れる為、特別な挨拶があります。「おかえりなさい。この水があなたの、のどの渇きを癒し、長旅の疲れを取り除いてくれますように。どうぞおはいいりください」と言いながら、主人はお客様に水をかける。その後、楽しく心温まる祝いが続きます。実際、特別な祭りがあれば、表現だけでなく、ジェスチャーやダンスなども行われる。この温かな歓迎は、ゲストが家に帰って休みたいと思ったときに、いつでも家が開いていることを思い出させる。

今年の6月から8月にかけて、休暇の為、故郷に帰り、ちょうど二ヶ月ほど家族と一緒に過ごします。ほぼ三年間に一回帰るから、今回も先のもてなしの話を、もう一度体験すると思います。ただ、水の新鮮さと家族の温かさを考えるだけで、ワクワクして、早く帰りたいという気持ちになります。ご存知の通り、数年前に父親が亡くなったので、代わりに一番上のお兄さんが、玄関で私に水をかけて、遠くから帰ってきた私を大喜びで迎えてくれる。

もちろん家族に美しい日本や、日本人の優しさや、日本でのイエス様の福音を伝える喜びをいっぱい話したいし、同時に多くの日本人がイエス様に近づくことができるように、家族に祈りを願いたいのです。二ヶ月ほど皆様に迷惑をかけて、大変申し訳ございません。休暇中は家族を中心に過ごしたいと思っておりますが、二ヶ月の間も、日本の皆さまと心を合わせて、日々の祈りのうちに過ごすようにお約束します。

感謝と祈りのうちに。

Welcome home

Fr. Juang Romualdus

As we know, each ethnic group everywhere in this world may offer its hospitality to a guest in various ways. One of that is my home town. In order to welcome home a family member or a guest, we have a special ceremony, which is usually done at the entrance of the house. "Welcome home. May this water quench your thirst and relieve you of the fatigue of your long journey. Please don't be hesitate to come in.", while saying this welcoming words, the family or clan leader sprinkle the guest with fresh water. All will be continue with a pleasant and heartwarming dinner. In fact, this sign of the hospitality usually done not only in words, but also in gestures and sometimes dance as well. This warm welcoming reminds guests that the house is always open whenever they want to go home and rest.

From June to August this year, I am spending exactly two months with my family back home for vacation. Since I go back almost once every three years, I think I will experience the hospitality story mentioned earlier once again this time. Just thinking about the freshness of the water and the warmth of my family makes me excited and eager to return home as soon as possible. As you know, my father passed away many years ago, so indeed my oldest brother will be there for me, waiting for me at the entrance, splashing the fresh water on me and welcoming me with a great joy.

Of course, I will tell my family about beautiful Japan, kindness of Japanese people and the joy of becoming a missionary of Jesus in Japan, and at the same time, I would like to ask them as well to pray for many Japanese to come closer to Jesus.

Above all, I am very sorry for the inconvenience to all of you for about these coming two months. I really would like to spend my vacation time focusing on my family, but I sincerely promise to spend my days in prayer with all of you in Japan during these two months as well. You are all in my heart and prayers.

スケジュール

| 教会/ ^{がっ} 月日 | 6/30—7/14 | 7/21—8/4 | 8/11-8/25 |
|----------------------|-----------|----------|-----------|
| 浜寺 | 9:00 | 11:00 | 9:30 |
| 和泉 | 9:30 | 9:00 | 11:00 |
| 岸和田 | 11:00 | 9:30 | 9:00 |

9:00 . 11:00

司式司祭

村田神父様

9:30

司式司祭

東研神父様

HAMAKKO LỜI GIỚI THIỆU THÁNG 6

HOAN NGHÊNH VỀ NHÀ

Cha. Juang Romualdus

Như chúng ta biết, mỗi dân tộc ở khắp nơi trên Thế giới này có thể bày tỏ lòng hiếu khách của mình đối với quý vị bằng nhiều cách khác nhau. Một trong số đó là quê hương của tôi. Để chào đón một thành viên trong gia đình hoặc một vị khách trở về nhà, chúng tôi tổ chức một buổi lễ đặc biệt, thường được diễn ra ở lối vào nhà. *“Hoan nghênh về nhà. Mong nước này làm dịu cơn khát của bạn và giúp bạn giảm bớt mệt mỏi sau một chặng đường dài. Xin đừng ngại hãy vào đi.”*, vừa nói lời chào này, gia đình hoặc người đứng đầu vừa rảy nước ngọt vào khách. Tất cả sẽ được tiếp tục với một bữa tối vui vẻ và đầm ấm. Thực ra, dấu hiệu của sự hiếu khách thường không chỉ bằng lời nói, nhưng mà còn bằng cả cử chỉ và thi thoảng có cả điệu nhảy nữa. Sự đón tiếp niềm nở này nhắc nhở quý khách rằng ngôi nhà luôn mở cửa bất cứ lúc nào họ muốn về nhà và nghỉ ngơi.

Từ tháng 6 đến tháng 8 năm nay, tôi sẽ có kỳ nghỉ đúng 02 tháng về nhà với gia đình. Bởi vì tôi về quê hầu như 3 năm 1 lần, nên tôi nghĩ lần này mình sẽ trải nghiệm lại câu chuyện hiếu khách được đề cập trước đó thêm một lần nữa. Chỉ nghĩ tới sự mát mẻ của làn nước và sự ấm áp của gia đình thôi cũng đã khiến tôi háo hức và mong muốn được về nhà càng sớm càng tốt. Như bạn đã biết, ba của tôi đã qua đời cách đây vài năm, nên anh cả sẽ là người chờ tôi ở lối vào, rảy nước ngọt vào người và chào đón tôi với niềm vui phấn khởi nhất.

Tất nhiên, tôi sẽ kể cho gia đình mình nghe về đất nước Nhật Bản xinh đẹp, lòng tốt của người Nhật và hân hoan được trở thành một nhà truyền giáo của Chúa Giêsu tại Nhật Bản, đồng thời tôi cũng xin cầu nguyện để cho nhiều người Nhật đến gần với Chúa Giêsu hơn.

Trên hết, tôi thành thật xin lỗi về sự bất tiện cho mọi người trong khoảng thời gian 02 tháng tới. Tôi thực sự muốn dành thời gian kỳ nghỉ của mình để tập trung cho gia đình, nhưng tôi thật lòng hứa sẽ dành những ngày cầu nguyện với tất cả mọi người ở Nhật trong 02 tháng này. Tất cả mọi người đều ở trong trái tim tôi với những lời nguyện cầu.